
مسخ و داستان‌های دیگر

فرانتس کافکا

مترجم

علی‌اصغر حداد

www.ketab.ir



نسترمای

تهران

۱۴۰۰

داستان‌های این مجموعه از کتاب زیر انتخاب شده‌اند:

Franz Kafka

Sämtliche Erzählungen

Hrsg. von Paul Raabe

Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1988.

www.ketab.ir

Kafka, Franz

کافکا، فرانتس، ۱۸۸۳-۱۹۲۴ م.

مسخ و داستان‌های دیگر؛ فرانتس کافکا؛ مترجم علی اصغر حداد.

تهران، نشر ماهی، ۱۳۸۶.

۱۸۴ ص.

ISBN 978-964-9971-55-1

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

داستان‌های کوتاه آلمانی - قرن ۲۰ م.

حداد، علی اصغر، ۱۳۲۳ - ، مترجم.

۱۳۸۶ ۲۵/۱۶ PZ۳/۱۶

۸۳۳/۹۱۲

۱۰۶۳۸۱۶

سرشناسه:

عنوان و پدیدآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

یادداشت:

موضوع:

شناسه‌ی افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

شماره‌ی کتابخانه‌ی ملی:

۱۴۳۰۸۹۲
۱۴۰۱/۱/۲۲

سخ و داستان‌های دیگر

فرانتس کافکا
علی اصغر حداد
محمد رضا خانی

نویسنده
مترجم
ویراستار

زمنستان ۱۴۰۰
۱۵۰۰ نسخه
زمنستان ۱۳۸۷

چاپ بیستم
تیراژ
چاپ اول

حسین سجادی
مصطفی حسینی
نرگس صلواتی
آرمانسا
صنوبر
آرمانسا

مدیر هنری
ناظر چاپ
حروف‌نگار
لینوگرافی
چاپ جلد
چاپ متن و صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۱-۵۵-۱
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما سپیده، شماره‌ی ۱۱۷۶، واحد ۴
تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰
www.nashremahi.com

فهرست

یادداشت مترجم

۷

مسخ

۹

در سرزمین محکومان

۷۵

گزارشی به فرهنگستان

۱۱۱

هنرمند گرسنگی

۱۲۵

لانه

۱۳۹

www.ketab.ir

یادداشت مترجم

فرانتس کافکا سوم ژوئیه ۱۸۸۳ در پراگ در دامان خانواده‌ای یهودی به دنیا آمد. از سال ۱۹۰۱ تا ۱۹۰۶ تحصیلت زمانی کوتاه در رشته‌ی ادبیات آلمانی، و سپس در رشته‌ی حقوق تحصیل کرد. پس از دریافت درجه‌ی دکترای در رشته‌ی حقوق و گذراندن دوره‌ی یک‌ساله‌ی کارآموزی سرگرم کار شد. وی از سال ۱۹۰۷ تا زمان بازنشستگی (۱۹۲۲) کارمند شرکت بیمه‌ی سوانا کارگری بود. در اواخر ۱۹۱۷ نخستین علائم ابتلا به بیماری سل در او ظاهر شد و سرانجام همین بیماری در سوم ژوئن ۱۹۲۴ او را به کام مرگ فرو برد.

فرانتس کافکا وصیت کرده بود نوشته‌های چاپ‌نشده‌اش سوزانده شود. اما دوست صمیمی و وصی او ماکس برود از انجام این خواسته سر باز زد و به این ترتیب تعدادی از برجسته‌ترین آثار ادبی قرن بیستم را از نابودی رهانید. رفتار تردیدآمیز کافکا در نقد نوشته‌های خود، و حتی امتناع از انتشار آنها نشانگر ناخشنودی او از خویشتن خویش است. اما همین ناخشنودی زمینه‌ساز آفرینش آثاری شد که در اهمیت آن هرچه گفته شود کم است.

از دوست عزیزم محمدرضا خانی صمیمانه تشکر می‌کنم که با تشویق‌های بی‌دریغ خود، و با پیشنهادهای به‌جا و نکته‌سنجی‌های فراوان، مرا به بازخوانی و ویرایش داستان‌های این دفتر برانگیخت.

علی‌اصغر حداد

پاییز ۱۳۸۴

www.ketab.ir